

México, D.F., a 18 de mayo de 1977.

Para Paul Leduc:

Para precisar los puntos de vista expresados cuando nos vimos te envío estas líneas:

La idea de realizar una película sobre Revueltas, en la medida en que su obra ~~y~~ en consecuencia, sus ideas, son casi desconocidas y de que tenemos confianza en tu capacidad y talento, nos pareció, en principio, muy buena.

Sin embargo, el proyecto que se nos presentó, plantea para nosotros, una serie de objeciones que nos obligan a rechazarlo.

En una entrevista aparecida una semana antes de su muerte en "Revista de Revistas", Revueltas expresó lo siguiente: "Paul Leduc está interesado en filmar 'Los Días Terrenales', pero quiere unirla con 'Los Errores'. Dice que como ambas tratan problemas políticos, es posible hacerlo. Pero no me convence, no creo que acepte. Si se filman 'Los Días Terrenales' me gustaría escribir el guión." (Revista de Revistas, num. 201, 7 de abril de 1976).

Aunque nos dices que el proyecto al que se refiere mi papá ^{si} no es el mismo que el actual guión, nos parece que básicamente/sigue siéndolo. Es decir, se mezclan anécdotas de las dos novelas mencionadas agregándoles escenas de otras obras ('Los Motivos de Caín' y 'La Sinfonía Pastoral').

A parte del juicio expresado por el propio Revueltas y que merece nuestro más profundo respeto, nosotros consideramos que ^{al} utilizar de manera fragmentaria "Los Errores" y "Los Días Terrenales" se incurre en los siguientes defectos:

1) No se respeta la estructura de las obras mencionadas, siendo que cada una de ellas forma un todo en sí que obedece a una lógica interna rigurosa.

2) La exposición fragmentaria, no solo se presta a la confusión sino que soslaya la crítica fundamental subyacente en las dos obras mencionadas, a saber, la crítica contra el estalinismo en su versión mexicana. La crítica política presentada en el guión es una crítica liberal que elude la crítica que el propio Revueltas realizó, a través de sus obras y de su vida de militante, contra aquellos que, en el seno de la propia izquierda han deformado e impedido, con sus errores e incapacidad para reconocerlos, la verdadera lucha del pueblo, crítica contenida en las dos obras mencionadas!

Dejar de lado esta crítica fundamental es continuar la muralla de silencio con la que se le rodeó en vida.

c) Consideramos que tú estás en tu perfecto derecho de interpretar la obra según tu criterio pero, permaneciendo hasta ahora su obra y por ende su crítica antiestalinista casi completamente desconocida, se corre el riesgo de que le gente se contente con ver la película y la crítica contenida en las dos novelas se quede sin conocer.

Por lo demás, difícilmente alguien querrá filmar posteriormente dichas obras, asumiendo en su totalidad el contenido crítico que encierran cada una de ellas, puesto que gran parte del material anecdótico habrá ya sido empleado.

Para terminar, te repetimos, no estamos en contra de que se haga una película sino de la utilización fragmentaria de novelas. ¿Por qué no hacer el guión sobre una, respetando su estructura interna y su contenido total, tal como lo deseaba el propio Revueltas?

te saluda

Andrea Revueltas

Andrea

P.D. - las objeciones arriba mencionadas son se debe a que se trata, en el caso de las dos novelas, de novelas políticas como el propio Revueltas dice en la entrevista; se trata de saber de que clase de política se trata. La respuesta la dieron las propias gentes de "izquierda" que cuando salió a la luz "Los días ferrenos" la atacaron con tanta vehemencia (vgr. Ramírez y Ramírez, Lombardo y Leuós.), toda esa gente se sentía enojada y enojada.

Por otro lado, el título de "Los Errores" dice ya el contenido de la obra: no se trata de Errores del gobierno o de no sé quien sino de los errores de la propia izquierda.